

רֹאשׁ הַשָּׁנָה

יוֹם הַזִּכְרוֹן

יום תְּרוּעָה

יום מַדִּין

אמר רבי כרוספדאי אמר רבי יוחנן: **שלושה ספרים נפתחין בראש השנה, אחד של רשעים גמורין, ואחד של צדיקים גמורין, ואחד של בינוניים. צדיקים גמורין - נכתבין ונחתמין לאלתר לחיים, רשעים גמורין - נכתבין ונחתמין לאלתר למיתה, בינוניים - תלויין ועומדין מראש השנה ועד יום הכפורים. זכו - נכתבין לחיים, לא זכו - נכתבין למיתה.**

R. Kruspedai said in the name of R. Yochanan: **Three books are opened [in heaven] on New Year, one for the thoroughly wicked, one for the thoroughly righteous, and one for the intermediate.** The thoroughly righteous are written and sealed immediately in the book of life; the thoroughly wicked are written and sealed immediately in the book of death; the intermediate people are suspended and remain from the New Year until Yom Kippur. If they deserve well, they are inscribed in the book of life; if they do not deserve well, they are inscribed in the book of death.

...ואמרו לפני בראש השנה מלכיות **זכרונות** ושופרות. מלכיות - כדי שתמליכוני עליכם, **זכרונות** - כדי שיעלה **זכרוניכם** לפני לטובה, ובמה - בשופר.

...Also recite before Me on the New Year [Biblical texts making mention of] kingship, **remembrance**, and the shofar. Kingship, so that you may proclaim Me king over you. **Remembrance**, so that your **remembrance** may rise favorably before Me. And through what? Through the shofar.

א וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלָאכָת
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם:

1. And in the seventh month, on the first day of the month, you shall have a proclamation of holiness; you shall do no servile labor; it is **a day of blowing [the horn]** for you.

ארבעה ראשי שנים הם. באחד בניסן - ראש השנה למלכים ולרגלים,
באחד באלול - ראש השנה למעשר בהמה. רבי אלעזר ורבי שמעון
אומרים: באחד בתשרי. באחד בתשרי - ראש השנה לשנים, ולשמיטין,
וליובלות, לנטיעה, ולירקות. באחד בשבט - ראש השנה לאילן, כדברי
בית שמאי, בית הלל אומרים: בחמשה עשר בו.

There are four heads of the year (New Years). On the first of Nisan is the head of the year (New Year) for kings and for festivals. On the first of Elul is the head of the year (New Year) for the tithe (tithe = tax) of cattle. **But Rabbi Eleazar and Rabbi Shimon place this on the first day of Tishrei. On the first of Tishrei is the head of the year (New Year) for years, for resting fields and Jubilee years, for planting and for (the tithe of) vegetables.** On the first of Shevat is the head of year (New Year) for trees according to the ruling of Beit Shammai; Beit Hillel place it on the fifteenth of that month.

יום תְּרוּעָה

YOM TRU'AH

יום הַדִּין

YOM HADIN

יום הזְכָרוֹן

**YOM
HAZIKARON**

ראש השָׁנָה

**ROSH
HASHANAH**

**DAY OF
BLASTING
THE HORN**

**HEAD OF
THE YEAR**

**DAY OF
REMEMBRANCE**

**DAY OF
JUDGEMENT**

4

**Names
for the
New
Year**